

L a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 36. Zettortdeenâ 6. September 1851.

No Affaru-muischas draudses.

Defmita Suhni mehnescha deena muhsu draudsei bija tohti gruhta un behdiga; jo muhsu mihlais Subbates, Affares un Gahrfeenes mahzitajs un dwehfeku-gans Karl Wilhelm Bock, kas wairak ne kâ 13 gaddus muhsu widdû bija strahdajis ta Kunga wihna kalnâ, fchinni peeminnetâ deenâ beidsamo reisi muhsu basnizâ Deewa-wahrdus teize. — Deews pee muhsu mihta mahzitaja bij darrijis pehz fcheem faweem wahrdeem (Matt. 25, 21.): Tu gohdigs un ustizzigs kalps, tu effi pee masuma ustizzigs bijis; es tewi eezelfchu par dauds! — jo Winsch to nu bija aizinajis, leelaku draudsi waldbiht, to tik patt fwehti mahziht, un us Kristus sahlainahm gannibahm ganniht, kâ muhs, prohti us to leelu Dohbeles Latweefchu draudsi. Gan fchê wiffai draudsei fchi sinna pee firds kehrah, gan labprakt ne buhtum palaiduschi fawu mihtu mahzitaju, gan labprakt buhtum redsejuschi, kâ winsch wehl ilgus gaddus pee mums buhtu kawejees; bet tas Kungs, kas faweem kalpeem to weetinu norahda, fur teem pehz Winna prahta jastrahda, zittadi bij nospreedis. Winna swehtais prahts, jebfchu tas mums gan gruhti nahzehs, ir notizzis, un mehs zittu ne ko ne warram darriht, kâ pasemmotees appakfch Deewa wiffuwarrenas rohkas, un Winna no wiffas firds luhgt, kâ Winsch muhs ne atstahdu bahrius, bet mums atkal dahwinatu tahdu gannu, kas tik pat ustizzigi strahdatu, kâ fchis.

Nospreestâ deenâ draudse no mallu-mallahm bija sapulzinajufees Affaru-muischas basnizâ; wiffi ta mihta ganna pehdejus wahrdus greibeja klaufitees, un winna mihtu waidsinu redseht. Tad pehz altara-dseefmahm un dseefmas

preekfch spreddika Affaru-muischas pagasta fcholas-behrni us 4 balsim dseedaja fchohs perfchinus:

Meld. Ut Jerusaleme mohdees.

Pazell azzis, Affaras draudse!
Luhds Deewu, lai Winsch tewi saudse,
Ka behdâs tu ne missetohs!
Keds', taws mihlais dwehfeles-gannisch
Kas tew libds fchim tik jauki waddijs
Us ihstu debbes-zelliau;
Deews winnam nowehlejs
Ter zittu pulziau,
Ko tam ganniht;
Mums bahriaceem japa lauajahs
Us debbes-tehwa schehlastib'.

Swehtais Deews! ar nopuhshanu
Mehs redsam scho pahrdaudishanu,
Ko tu, Kungs! mums leez' peedfihroht.
Muhsu mihtu mahzitaju,
Kas pee mums ne-apnizzigs bija,
Us zittu draudsi aiseijam.
Deews Kungs! pehz tawa praht'
Ut stahwi Tu mums klahht,
Wehl tē klaufht
Scho spreddiki, jau beidsamu;
Upkaidro muhsu fird' un praht!

Kad mahzitajs bija kanzelê kaphis, tas spreddiki teize par Sahna 2tru grahmatu Stupantiau: „luhkojeet us few pascheem, kâ mehs ne pamettam, ko mehs effam pastrahdajufchi, bet pilnu algu dabbujam.“ un ar affarahm draudsi luhdse, lai ne aismirstoht tahs swehtas mahzibas un pamahzifchanas, ko tas Kungs winnam bija lizzis fluddinahrt, nedf tahs luhgfchanas, ko winsch agri un wehli Deewam par to uppurejis; — tad par wiffu basnizu ne weens ne bija, kam ne buhtu firds trubkufi, kam ne buhtu affaras no azzim birruschas, kas ne buhtu gruhti nopuhtees, — paschi masi behrini raudaja; jo teefcham winsch teem, kâ

mums wisseem bija uštizzigs tehws un draugs bijis. — Wehz spreddika atkal skolas behrni dseedaja schohs perschinus:

Weld. Gohds Deewam ween ar pateifchan'.
Deews Kungs lai muhscham apswecti
Wissu to darboschanu,
Ko muhsu mihlais mahzitajs
Irr strahdaj's mums par labbu,
Muhs' dwehselem par swehtibu
Un firdim par atspirgchanu,
Muhs mihli pamahzidams.

Schis labbais mihlestibas-prahts
Mums paliks swehta sinna.
Muhs' behrniseen, kas masi wehl,
Ta skola, ka ir mahjäs,
Zuhs debbes-zellu rabbi'schi,
Un Kristus wahrdu mahzi'schi;
Par to lai Deews Zuhs swehti!

Zuhf' labbais, mihlais darbs tas bij',
Un Zuhfu ruhpeschana,
Scho draudsi laimoht, pamahziht,
To Kungu Kristu mihleht,
Trihs pazmit gaddus, kamehr sche
Zuhf' wahrdi mums atskanneja.
Paldeews par to Zums muhscham!

U! kaut tas Kungs gribbetu palausiht muhsu lubgshanas und firds-wehleschanas, ar ko mehs farwu mihlu gannu pawaddijam, ar ko mehs to arween swehta peeminna paturrefim. Lai Deews winnam dohd tai jaunä draudse to paschu mihlestibu atrast, ko winsch wezazajä atstahja! Lai Deews winnam atwerr wifas firdis, ka tahs winna mahzibas labpraht usnemtu. Lai Deews winnam wehl dauds gaddus atwehl spehka un firds-preekä strahdaht; lai Deews winnu un wissus winna pederrigus nemm farwä augstä patwehrumä, un farwä laika arri pee winna peepilda, ko winsch zaur ta praweescha mutti sakka (Dan. 12, 3.): bet mahzitaji spihdehs ka tahs debbes spohschums, un kas dauds us taisnibu wedd, ka tahs swaigfnes muhschigi muhscham.

Gan wehlaiki scho sinnu effam islaidusch, bet tomehr zerrejäm, ka ta ne buhs nahfusi par wehlu wisseem muhsu mihla aisgahjuscha mahzitaja draugeem turumä un tahtumä; bet wifs-

wairak wehlejam, ka winsch pats, schohs wahrdu lassohht, tahdu preeku nemmahs no ta, ka winna wezza draudse ar pateizibu winnu ne ween taggad peeminn, bet to arri peeminehs muhschigi.

Rakstih's Affaru-muischä, wiffas draudses wahrda, tai 6tä August 1851.

U. Underfohn,
Affaru draudses skohlmeisters un
ehrgelnecks.

Saunas sinnas.

Rischni-Nowgorod *) pilfatä, Kreewufemmé, kas 160 juhdes no leelas Wehterbargas gull, un kureä wairak ka 1000 kohpmanni dsihwo, kas leelu andeli wedd, bija tai 9tä Juhni f. g. pehrkons ar leelu leetu un krusu. Sibbens arri weenä basnizä diwi weetas eespehre un pulkstena tohrni famaitaja un no lohgeem ruhtes isfritte. Ne tahku no tahs basnizas tikke arri ohrmannim sirgs no sibbens nofperts, bet ohrmannis palikke pats dsihws. No ta leela leetus tikke tahs leija buhdamas eelas appluddinatas, ta ka uhdens lihds pufsohlekti par eelahm gabje un dauds skahdes padarrija. — Ne tee wezakee zilweki ne atminahs tahdu laiku tur redsejuschi. Arridsan ne wiffai tahku no tur Arsamäs pilfatä, kur leela arwu-ahdu un linnu-andele, irr tai deenä leelu skahdi pehrkons un krusa darrijusch. No tahm basnizahm effohht ween 860 lohgu ruhtes tilluschas isfistas, 20 lohgu-tahmi isranti, un weenai basnizai dsel ses jumts noflahts. Pawissam irr tai pilfatä 5743 lohgu ruhtes isfistas, 130 wahrti un schohgi salauisti un 11 wehjenes fastahdetas. To skahdi,

*) Le arri wehl japeeminn, ka Rischni-Nowgorod pilfatä isgaddus leels sirgus tohp turrehts, kas weffelu mehnest, no 15ta Juhli lihds 15tu August stahw, un kur lihds 300000 (trihs simts tuhstoschi) pirzeji un pahrdeweji sanahl no wiffas Kreewu walstes, ka arri no Ahstias femmes datlahm. Tur isgaddus par 150 lihds 160 millio-nus rubbuteem wiffadas prezzes pahrdohd.

fas tam pilfatam Arsa mas ween notikkuse, warroht lihds 1500 rubbutus rehkinah.

C. F. S.

No Kreewu-femmes.

Par usstubbinafchanu ne ween us linnu audsinafchanu un lohpschanu, bet arridsan us smalku wehrpschanu un aufchanu tohp taggad Kreewu-femme gahdahts. Tanni pilfehta Taroslaw effoht scho gaddu wehrpschanas ffohlu un weena fahdscha tanni pascha gubernia aufchanas ffohlu eetaifijuschi preeksch jauneem laudim.

Labbi buhtu, kad ir muhsu Kursemme tahdas ffohlas eetaifitu un jaunas meitas ismahzitu labbi smalki wehrpt un glihtus audeklus auf, tad paschas fewim daschas kohfchas drahnas isaufstohs, un ne wajjadsetu kahdas glehwas kartubna jeb zittus drahnas gabbalus par naudu no pilfehta jeb schihda pirkt. Zik jauki tas isfkatthas, kad wihri un fewas, meitas un puifchi ar paschu taifitahm drahnahm ir us basnizu un us gohdeem eedami gehrbjabs. Bet wehl starp muhsu fewwischleem paretti atrohn, kas mahf labbi wehrpt, auf un addiht; wehl irr dauds ar rupjeem krekleem un zittahm drahnahm redsami, kas wehl turklaht ne irr labbi isballinati nedf arri tibri ar seepehm ismaf-gati. — Tas irr meitahm leels gohds, kad mahf smalki wehrpt, auf, schuht un addiht; fewi tibri turrabs, ar baltu kreklu staiga un paschu-austas drahnas walka. Nu tad gahdajeet mihtas meitas, tahdu gohdu panahkt.

M. B.

Zik tas nelabbi irr, mirronus ahtri glabbah.

(No Wahzu Awischn.)

Schweizeru femme, Zirkles pilfata, tappa ne wiffai fenn ta prehlene Sp... dsihwa femme aprakta. Winna bija, ka jaw tas dauds reis noteek, dsikka meega eekrittuse. Dakteris, kas to tur ahrsteja, laide tai ahderi, bet kad

nu tai ne buht affins ne tezzeja, tas dohmaja, ka flimneeze jaw nomirruse. Ne ilgi pehz tam, kad ta paglabbata, dsirdeja tas mirronurazzejs *) appalksch tahs ne fenn peemestas bedres waideschanu; bet kad nu tas pehz likkumeem ne drihlfsteja us sawu galwu pats kappu usraft, tad nodewahs tas ahtri pee sawa basnizfunga; bet lihds nu atnahze un bedri usrakke, bija jaw ta nelaimiga prehlene noslahpuse; winna bija fahnis pagreesufees, un to atradde jaw gan drihf wiffus naggus israutus weenas affinis gullam.

C. F. S.

*) Wahzfemme irr ihpaschi tahdi zilwekt, kas mirronus ween aproht, un kurre mahjokli kappeem turumä.

Tautu = dseefma,

kas Deewam par flawu Londones pilfehta, tanni brihnumu-leetu-rahdischanas-pilli, tappufi dseedata, us 31 wallodu pahrtulkota, un taggad arridsan muhsu walloda te irr lassama.

(Lassi to leetu-rahdischanu schinnis Awises Nr. 24.)

1.

Tewi Deews eelsch gohdbas
Teizam, Tehws! tahs raddibas;
Debbesf-schuiasch, smehts tu eff!
Gohds un flawa few janefs.

2.

Wiffa dabbä tu atsedf
Brihnumus, fo azzis reds;
Jo wiss, fo ween turräm mehse,
Nahf no tewim, gaismas Tehws! —

3.

Kabbi flunstes brihnumi,
Pasaulé irr rohnami? —
Tu zur teent, tahs flunstes Deews,
Ihstems meisters parahdees.

4.

Bet jo flunstigs no few dohts
Zilwekeem prahts apgaismohts. —
Tehws, scho prahta-gaischibu,
Wilt' ar debbesf mihtlibu!

5.
 Nebst, Lehms! tee dehli scheid
 Wiffas semmes, fanahf teit;
 Leelaks tohp scho pulks arween;
 Meers un mihlib' tohs faween'. —

6.
 Zaur to brachtu mihlibu,
 Swehti Deems scho beedribu!
 Beidscht leez zaur tamu Dehl',
 Debbes-mihlib' mantocht wehl! M. B.

Waffaras wallars.

Meld. Es bleeku dahra biju.

1.
 La faule no-eet taifahs
 Un tumfchums pakkol nahf;
 Tahs swaigsnes jam iskaisahs
 Un jauti spihdeht fahf.

2.
 Ir mehnesis pazellahs,
 Pahr meschu stattahs, rau!
 Un migla lehnem weffahs
 Us muhsu plawahn jau.

3.
 Us saldu duffu schuhpo
 Nakt's labbus strahdneekus;
 Bet tohs, kas nakti schuhpo,
 Nosohd' ka greh'neekus.

4.
 Ko dascha gruhtib' speede
 Par deenu dshwojoht,
 To kluffa nakte dseede,
 Itt gahrbi aismeegohf.

5.
 Nu eit' us saldu duffu,
 Zau meegs juhs aizina;
 Wifs arri paleek kluffu,
 Nekas juhs trubhina.

6.
 Deems lai juhs farga, brachli,
 Ur faween engeleem,
 Zums, mihli, tuwi tahli,
 Leek duffeht meerigeem. M. B.

Teefas fluddinaschanas.

Tai 10ta September f. g. taps Lestenes muischâ pee pagasta teefas par bahrinu mantahn uhtrupe turreta, kur daschadus traufus, bet wischwairak seewischku dreh-

bes, jam walfatas un itt jaunus, pahrdohs. Lestenes pagasta teefa, tai 13ta August 1851. 1
 (Nr. 115.) ††† Anse Zerre, pagasta wezzakajs.
 Jagdhold, pag. teefas sribw.

Zaur scho teel sinnamu darrihts, ka tai 3schâ September f. g. Frank-Seffawas muischâ tabe apkihlatas leetas ta lihdschinniga mohderneeka Johann Weidemann, prohti: sirgus, aitas, zuhkas, sohsis, 1 gohmi un zittas leetas wairaksohltajeem uhtrupe pahrdohs. Frank-Seffawas pagasta teefa, tai 10ta August 1851. (Nr. 61.)
 Peefehdetajs Birkert.
 Teefas sribweris J. Borkoweki.

Zittas fluddinaschanas.

Lohpu = stattischanu
 schogadd turrehs Leelas-Esseres muischâ tai 19ta September, kas pehz schihs beedribas likkumu §§ 10 un 11 zaur scho wisseem tohp sinnamu darrihts. Kuldigas semmes = lohpschanas beedriba, tai 28ta August 1851.

Directoriums.

Preekschaimneeks, kas jam fahdus gaddus kalpa buhschanâ ir deenejis, un par samu usweschanohs labbas sihmes warr parahdihf, warr labbu weetu dabuhf. Klahlakas sinnas dohd Steffenhagen kungs Jelgawâ. 1

Tai 10ta September f. g. pulkstien 10 no rihta taps tai no Kalnamuischas augstam Krohnim idmainitâ nobmas-weeta Pikkite, ne tahlu no Kalnamuischas, kur us jautaschanu ta weeta taps parahdita, — no ta lihdschinniga nohmataja daschdaschadas leetas prett staitamu naidu pahrdohsas, prohti: magonu- un zittas mehbeles, speegeli, platteereti lukturi, seenas- un galda-pulkstieni, tehjas = traufi, wescha, bildes, sirgu = rihti, jahjami rihti, masi ratti un kammanas, daschadas mahju-leetas, lohpi u. t. j. pr. Par ruhmi taps gahdats. Pikkite, tai 29ta August 1851.

Sinna par jaunu grabmatu.

Pee J. W. Steffenhagen un dehla Jelgawâ warr dabuhf:

See trihs pehdigi spreddiki, lo no fawas mihlas tehru draudses Kursemme schkirdamees winnas basnizas fazzija W. Hillner, taggad wezzakajs mahzitajs pee Rihgas Zahna basnizas. Makfa 10 kap. f.

Sribw drikkelt.

No juhrmallas-gubernias augstas waldischanas puffes: Collegemath v. Braunschweig, Zensor.
 No. 308.